



**ВЕРБАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ
КОНЦЕПЦИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ И УЗБЕКСКОМ ИНТЕРНЕТ-
ДИСКУРСЕ: ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ
АСПЕКТЫ.**

Батырова Гюльсанам,

*преподаватель английского языка в Каттакурганском государственном
педагогическом институте.*

Аннотация: В данной статье рассматривается вербализация национально-культурных концепций в англоязычном и узбекском интернет-дискурсе с лингвокогнитивной и прагматической точек зрения. Исследование фокусируется на том, как культурно значимые концепции представлены посредством лексических единиц, фразеологических выражений, метафор, символов, оценочной лексики и дискурсивных моделей в цифровой коммуникации. Особое внимание уделяется таким концепциям, как семья, родина, свобода, гостеприимство, уважение, успех, дружба и сообщество, которые могут приобретать различные лингвистические и культурные значения в англоязычном и узбекскоязычном онлайн-дискурсе. С лингвокогнитивной точки зрения исследование выявляет концептуальные структуры и культурно специфические ассоциации, отраженные в использовании языка. С прагматической точки зрения анализируется, как эти концепции функционируют для выражения идентичности, эмоций, солидарности, убеждения, оценки и самопрезентации. Сравнительный анализ показывает, что в англоязычном интернет-дискурсе чаще акцент делается на индивидуальном опыте, личном выборе и самовыражении, в то время как в узбекском дискурсе чаще выдвигаются на первый план семья, социальные отношения, коллективные ценности и уважение к старшим. Полученные результаты вносят вклад в изучение межкультурной



коммуникации, когнитивной лингвистики, прагматики и цифрового дискурса.

Ключевые слова: национально-культурные концепции, вербализация, англоязычный интернет-дискурс, узбекский интернет-дискурс, лингвокогниция, прагматика, концептуализация, культурные ценности, цифровая коммуникация, лингвистическое мировоззрение, национальная идентичность, межкультурная коммуникация, самовыражение, солидарность, оценочный язык

Быстрое развитие цифровых технологий значительно изменило способы общения людей, формирования социальных идентичностей и выражения культурных ценностей. Интернет-дискурс стал одной из наиболее влиятельных форм современной коммуникации, предоставляя пользователям возможности обмениваться идеями, выражать эмоции, делиться мнениями и формировать свою индивидуальную и коллективную идентичность. В отличие от традиционных форм коммуникации, цифровой дискурс характеризуется непосредственностью, интерактивностью, неформальностью, мультимодальностью и быстрым распространением культурно значимых языковых выражений. Поэтому изучение языка, используемого в социальных сетях, онлайн-форумах, блогах, комментариях и других цифровых платформах, стало важной областью современных лингвистических исследований.

Одним из важных аспектов интернет-дискурса является вербализация национально-культурных концепций. Национально-культурная концепция может быть понята как культурно обусловленное ментальное образование, отражающее ценности, убеждения, опыт, традиции и коллективные знания конкретного языкового сообщества. Такие концепции представлены не только отдельными словами; Они также могут выражаться через фразеологические единицы, метафоры,

символы, оценочные выражения, дискурсивные модели и контекстно-зависимые значения. Их лингвистическое представление предоставляет ценную информацию о том, как говорящие осмысливают культурно значимые явления и как национальная идентичность конструируется посредством языка. С лингвокогнитивной точки зрения, анализ этих понятий позволяет выявить концептуальные структуры, ассоциации, культурные образы и ценности, лежащие в основе языковых выражений. Язык отражает не только объективную реальность, но и то, как конкретное сообщество воспринимает, классифицирует и оценивает эту реальность. Следовательно, изучение национально-культурных понятий способствует реконструкции языкового мировоззрения англо- и узбекоязычных сообществ [1,67].

Прагматический аспект исследования также имеет важное значение. В интернет-дискурсе культурно значимые понятия часто используются не просто для передачи информации, но и для выполнения определенных коммуникативных функций. Они могут служить для выражения эмоций и взглядов, демонстрации солидарности, убеждения других пользователей, построения или укрепления групповой идентичности, оценки социальных явлений и представления индивидуальной или коллективной позиции говорящего. Таким образом, интерпретация таких выражений зависит не только от их словарного значения, но и от коммуникативного контекста, взаимоотношений между участниками, предполагаемого эффекта и культурного фона, разделяемого дискурсивным сообществом.

Национально-культурные концепции как лингвокогнитивные явления. Национально-культурные концепции занимают важное место во взаимосвязи между языком, познанием и культурой. Концепция может быть понята как сложная ментальная формация, включающая не только лексическое значение, но и культурно обусловленные знания, эмоции,

ассоциации, ценности и социальный опыт. В этом смысле национально-культурные концепции представляют собой способ, которым члены определенного языкового сообщества воспринимают и интерпретируют явления, важные для их коллективного мировоззрения. Вербализация концепции происходит, когда ее когнитивное и культурное содержание выражается посредством языковых единиц. Таким образом, одна концепция может быть представлена рядом слов, фраз, метафор, идиом, пословиц, хэштегов, эмодзи и контекстно-зависимых выражений. Например, концепция семьи может быть вербализована с помощью таких английских выражений, как «моя семья», «семейное время», «семья на первом месте» и «семейная поддержка». В узбекском цифровом общении это может проявляться в таких выражениях, как *oila — muqaddas dargoh, oilam mening baxtim, ota-ona roziligi* и *oilaviy qadriyatlar*. Эти выражения демонстрируют, что одно и то же общее понятие может приобретать культурно специфические ассоциации [2,66].

Когнитивное содержание понятия особенно заметно в интернет-дискурсе, поскольку пользователи часто используют эмоционально и культурно окрашенный язык. Сообщения и комментарии в социальных сетях позволяют говорящим выражать не только фактическую информацию, но и свою личную интерпретацию культурных ценностей.

Например:

English: *Family is not about having the same blood; it is about being there for each other.*

Uzbek: *Oila faqat qarindoshlik emas, qiyin kunlarda bir-biriga suyanch bo'lishdir.*

Оба примера вербализуют концепцию семьи, но подчеркивают несколько разные аспекты. В английском примере на первый план выходят эмоциональная поддержка и межличностный выбор, в то время как в узбекском — взаимная поддержка и ответственность в отношениях.

Такие различия демонстрируют, как культурный опыт влияет на концептуализацию.

Вербализация концепции «семья» Концепция семьи является одной из наиболее культурно значимых концепций как в английском, так и в узбекском дискурсе. Однако её вербализация может отражать различные культурные приоритеты. В англоязычном интернет-дискурсе семья часто ассоциируется с эмоциональной поддержкой, личными отношениями, личным счастьем и личным выбором. Такие выражения, как «моя семья», «выбранная семья», «семейное время» и «береги свой покой», демонстрируют тенденцию представлять семейные отношения с индивидуальной точки зрения.

Например:

Sometimes family means the people who support you, not just the people you are related to.

Выражение «*the people who support you*» расширяет традиционное биологическое понимание семьи и подчеркивает эмоциональную близость.

В узбекском интернет-дискурсе понятие семьи часто связывается с родителями, браком, детьми, родством, уважением к старшим и коллективной ответственностью. Такие выражения, как *ota-ona*, *farzand*, *oila*, *qarindosh-urug'*, *ota-ona roziligi*, и *oilaviy qadriyatlar*, часто встречаются в контекстах, имеющих культурное значение.

Например:

Ota-onamizning duosi — hayotimizdagi eng katta boylik.

Здесь понятие семьи связано с родительским благословением и духовно-культурными ценностями. Прагматическая функция такого выражения не только информативна; оно также передает уважение, благодарность и приверженность традиционным ценностям. Понятие родины — еще одно важное национально-культурное понятие,

которое особенно заметно в цифровом дискурсе во время национальных праздников, международных мероприятий, дискуссий о миграции и политических или социальных дебатов. В английском языке понятия «дом», «родина», «страна» и «принадлежность» могут быть связаны с личной идентичностью и индивидуальным опытом [3,75].

Пользователи могут писать:

No matter where life takes me, home will always be home.

Гостеприимство как культурно специфическое понятие Гостеприимство представляет собой особенно полезный пример культурной специфики. Хотя гостеприимство существует во многих обществах, его языковое представление и социальная интерпретация могут различаться. В английском дискурсе часто используются такие выражения, как «beame yourself at home» (приходите к себе домой), «welcome to my home» (добро пожаловать в мой дом) и «guest-friendly» (дружелюбный к гостям). Эти выражения подчеркивают комфорт, дружелюбие и межличностное взаимодействие.

В узбекском дискурсе гораздо больше культурно маркированных выражений, связанных с гостеприимством, включая «mehmon» (мехмондо'стлик), «mehmon otangdan ulug'» (мехмон отангдан улуг') и «mehmon kelsa» (мехмон кельса, ризки билан келади). Такие выражения представляют гостеприимство не просто как вежливое поведение, но как социально и морально ценимую практику. Концепция свободы демонстрирует интересный контраст между индивидуалистическим и коллективистским подходами, хотя эти категории следует рассматривать скорее как тенденции, чем как абсолютные различия. В англоязычном интернет-дискурсе свобода часто ассоциируется с выбором, независимостью, неприкосновенностью частной жизни, личными границами и самовыражением.

Например:

You are allowed to choose the life that makes you happy.

Прагматические функции национально-культурных концепций Национально-культурные концепции в интернет-дискурсе выполняют несколько важных прагматических функций. Их коммуникативная ценность выходит за рамки буквального семантического значения. Во-первых, они выполняют функцию конструирования идентичности. Пользователи используют культурно значимые выражения, чтобы продемонстрировать принадлежность к определенному языковому и культурному сообществу [4,130].

Анализ показывает, что национально-культурные концепции играют значительную роль в формировании и интерпретации англоязычного и узбекского интернет-дискурса. Их вербализация отражает взаимодействие языка, познания, культуры и прагматического намерения. Такие концепции, как семья, родина, свобода, гостеприимство, успех и сообщество, представлены лексическими единицами, фразеологическими выражениями, метафорами, оценочной лексикой, хэштегами и другими лингвистическими и мультимодальными ресурсами. С лингвокогнитивной точки зрения сравнительный анализ показывает, что культурно значимые концепции содержат как универсальные, так и специфические для культуры компоненты. Хотя англоязычные и узбекоязычные пользователи обсуждают многие из одних и тех же социальных и культурных вопросов, связанные с ними концептуальные ассоциации могут различаться. В англоязычном цифровом дискурсе, как правило, на первый план выходят индивидуальный опыт, личный выбор, независимость и самовыражение, тогда как в узбекском интернет-дискурсе чаще акцент делается на семейных отношениях, уважении к старшим, гостеприимстве, социальной солидарности и коллективных ценностях. Эти тенденции отражают различия в культурно обусловленных лингвистических

мировоззрениях, а не строгие или универсальные различия между двумя культурами.

С прагматической точки зрения, национально-культурные концепции выполняют целый ряд коммуникативных функций. Они используются для конструирования личной и коллективной идентичности, выражения эмоций и оценок, установления солидарности, убеждения аудитории, передачи культурных ценностей и представления определенных социальных установок. Таким образом, значение культурно маркированного выражения определяется не только его лексическим содержанием, но и коммуникативным контекстом, а также культурными знаниями, которыми делятся участники дискурса. Исследование также показывает, что интернет-дискурс сделал вербализацию национально-культурных концепций все более динамичной. Социальные сети и другие цифровые платформы позволяют пользователям сочетать слова с изображениями, эмодзи, хэштегами и другими семиотическими ресурсами. В результате культурные концепции постоянно реконструируются и обсуждаются в цифровой коммуникации. В то же время глобализация и интенсивное межкультурное взаимодействие способствуют появлению пересекающихся лингвистических и культурных моделей в англоязычном и узбекском онлайн-дискурсе.

В заключение, лингвокогнитивное и прагматическое изучение национально-культурных концепций предоставляет ценное средство для понимания того, как носители языка концептуализируют культурную реальность и выражают национальную идентичность в цифровую эпоху. Сравнительные исследования в этой области могут способствовать развитию когнитивной лингвистики, прагматики, межкультурной коммуникации и исследований цифрового дискурса, а также обеспечить

более глубокое понимание сходств и различий между англоязычными и узбекскоязычными коммуникативными сообществами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Хакимов, М. Основы узбекской прагмалингвистики. — Ташкент: Академнашр, 2013. — 176 с.
- 2.Херринг, С. К. Компьютерно-опосредованный дискурсивный анализ: подход к исследованию онлайн-поведения. В: Проектирование виртуальных сообществ на службе обучения. — Кембридж: Cambridge University Press, 2004. — 338–376 с.
- 3.ХудойбергANOва, Д. Антропоцентрическое исследование текста. — Ташкент: Фан, 2013. — ... с.
- 4.ХудойбергANOва, Д. Изучение лингвистико-культурного единства в узбекском языке. — Ташкент: Фан, 2015. — ... с.
- 5.Лакофф, Г., Джонсон, М. Метафоры, которыми мы живем. — Чикаго: University of Chicago Press, 1980. — 242 с. 6. Махмудов Н. Язык и культура. — Ташкент: Наука, 2007. — ... с.
- 6.Махмудов Н. Изучение языковой морфологии. — Ташкент: Мумтоз соз, 2017. — 176 с.
- 7.Маматов А. Е. Современная лингвистика: учебник. — Ташкент: Издательство, 2019. — ... с.
- 8.Нурмонов А. Актуальные вопросы узбекской лингвистики. — Ташкент: 2020. 341 — с.